

DE FORENEDE NATIONER

2017

TRAKTAT OM FORBUD MOD ATOMVÅBEN¹

De stater, der er parter i denne traktat,²

Er fast besluttet på at bidrage til virkeliggørelsen af formålene og principperne for De Forenede Nationers pagt,

Er dybt bekymret over de katastrofale humanitære følger, der ville være resultatet af enhver brug af atomvåben og anerkende det deraf følgende behov at fjerne sådanne våben fuldstændigt, hvilket stadig er den eneste måde at garantere, at atomvåben aldrig under nogen omstændigheder bruges igen,

Er opmærksomme på de risici, der er forbundet med den fortsatte eksistens af atomvåben, inklusive enhver detonation af atomvåben ved et uheld, på grund af forkerte beregninger eller med overlæg og understreger, at disse risici vedrører hele menneskehedens sikkerhed, og at alle stater deler ansvaret for at forhindre enhver brug af atomvåben,

Er vidende om, at de katastrofale følger af atomvåben ikke kan imødegås tilstrækkeligt, overskrider nationale grænser, har alvorlige konsekvenser for menneskelig overlevelse, for miljøet, den socioøkonomiske udvikling, den globale økonomi, fødevarer sikkerheden og nuværende og kommende generationers sundhed og har en uforholdsmæssig indflydelse på kvinder og piger, herunder som et resultat af radioaktiv stråling,

Anerkender de etiske imperativer for atomnedrustningen og det uopsættelige behov for at opnå og opretholde en atomvåbenfri verden, som er et globalt fælles gode af den højeste orden, der tjener både nationale og kollektive sikkerhedsinteresser,

Husker den uacceptable lidelse og skade påført ofrene for brugen af atomvåben (hibakusha) såvel som af dem, der har været berørt af atomvåbenprøvesprængninger,

Anerkender den uforholdsmæssige betydning af atomvåbenaktiviteter for oprindelige folk,

Genbekræfter behovet for, at alle stater til enhver tid skal overholde gældende international ret, herunder international humanitær ret og international menneskerettighedslovgivning,

¹ Denne oversættelse er ikke en autoriseret oversættelse. Oversættelsen er lavet af Palle Bendsen for [Forbyd atomvåben - ICAN i Danmark](#)

² Denne oversættelse anvender begrebet 'deltagerstat' som oversættelse af det engelske 'State Party' jf. Udenrigsministeriets oversættelse af [Konvention om traktatretten af 23. maj 1969](#)

Baserer sig på principperne og reglerne for international humanitær lovgivning, især princippet om, at retten for deltagerne i en væbnet konflikt til at vælge metoder eller midler til krigsførelse ikke er ubegrænset, reglen om forskelle, reglen om forbuddet mod vilkårlige angreb, reglerne om proportionalitet og forholdsregler ved angreb, forbud mod anvendelse af våben, der forårsager overflødig skade eller unødvendig lidelse og reglerne for beskyttelse af det naturlige miljø,

Tager i betragtning af, at enhver anvendelse af atomvåben ville være i strid med reglerne af folkeretten, der finder anvendelse i væbnet konflikt, især principperne og regler for international humanitær lov,

Genbekræfter, at enhver brug af atomvåben også ville være uforenelig med de humanitære principper og den offentlige samvittigheds bud,

Minder om, at staterne i overensstemmelse med De Forenede Nationers pagt i deres internationale forbindelser skal afholde sig fra trusler om brug af magt eller brug af magt mod den territoriale integritet eller politiske uafhængighed af enhver stat eller på anden måde være uforenelig med De Forenede Nationers formål, og at oprettelsen og opretholdelse af international fred og sikkerhed skal fremmes med mindst mulig anvendelse af verdens menneskelige og økonomiske ressourcer til bevæbning,

Minder om den første beslutning fra De Forenede Nationers generalforsamling, der blev vedtaget den 24. januar 1946 og efterfølgende beslutninger, der kræver eliminering af atomvåben,

Er bekymret for det langsomme tempo i atomnedrustningen, den fortsatte afhængighed af atomvåben i militære og sikkerhedskoncepter, doktriner og politikker og det spild af økonomiske og menneskelige ressourcer, som følger af programmer til produktion, vedligeholdelse og modernisering af atomvåben,

Anerkender, at et juridisk bindende forbud mod atomvåben udgør et vigtigt bidrag til opnåelse og vedligeholdelse af en verden fri for atomvåben, herunder den irreversible, verificerbare og transparente eliminering af atomvåben og er fast besluttet på at handle mod dette mål,

Fast besluttet på at handle med henblik på at opnå effektiv fremgang mod en generel og fuldstændig nedrustning under streng og effektiv international kontrol,

Genbekræfter, at der eksisterer en forpligtelse til i god tro at forfølge og afslutte forhandlinger, der fører til atomnedrustning i alle dets aspekter under streng og effektiv international kontrol,

Genbekræfter også, at den fulde og effektive gennemførelse af Traktaten om Ikke-spredning af Atomvåben, der tjener som hjørnestenen i atomnedrustningen og i et ikke-spredningsregime, har en vigtig rolle at spille i fremme af international fred og sikkerhed,

Anerkender den vitale betydning af Traktaten om fuldstændigt forbud mod atomprøvesprængninger og dens verifikationsregime som et centralt element i atomnedrustning og et ikke-spredningsregime,

Genbekræfter overbevisningen om, at oprettelsen af de internationalt anerkendte atomvåbenfri zoner på grundlag af frit indgåede overenskomster blandt Stater i de berørte regioner forbedrer den globale og regionale fred og sikkerhed, styrker det atomare ikke-spredningsregime og bidrager til at realisere målet om atomnedrustning,

Understreger, at intet i denne Traktat skal fortolkes som havende indflydelse på den umistelige ret for deltagerstaterne til at udvikle forskning, produktion og anvendelse af atomenergi til fredelige formål uden forskelsbehandling,

Anerkender, at både kvinders og mænds lige, fulde og effektive deltagelse er en væsentlig faktor for fremme og opnåelse af bæredygtig fred og sikkerhed og forpligtet til at støtte og styrke kvinders effektive deltagelse i atomnedrustningen,

Anerkender også vigtigheden af freds- og nedrustningsuddannelse i alle dens aspekter og at skabe opmærksomhed om atomvåbenenes risici og konsekvenser for nuværende og kommende generationer og forpligter sig til formidling af denne Traktats principper og normer,

Understreger den offentlige samvittigheds rolle i at fremme de humanitære principper, hvilket fremgår af kravet om total eliminering af atomvåben, og *anerkender* indsatsen med henblik herpå fra De Forenede Nationer, Det Internationale Røde Kors og Røde Halvmåne, andre internationale og regionale organisationer, ikke-statslige organisationer, religiøse ledere, parlamentarikere, akademikere og hibakusha,

Har aftalt som følger:

Artikel 1

Forbud

1. Hver deltagerstat forpligter sig til under ingen omstændigheder at:

(a) udvikle, teste, fremstille, fremstille, på anden måde erhverve, besidde eller lagre atomvåben eller andre nukleare eksplosionsanordninger;

(b) overføre atomvåben eller andre nukleare eksplosionsanordninger eller kontrol over sådanne våben eller eksplosionsanordninger til nogen som helst modtager overhovedet, direkte eller indirekte;

(c) modtage overførsel af eller kontrol over atomvåben eller andre kernevåben, direkte eller indirekte;

(d) bruge eller true med at bruge atomvåben eller andre kernevåben;

(e) på nogen måde bistå, opmuntre eller tilskynde til at udøve nogen aktivitet, der er forbudt for en deltagerstat i henhold til denne traktat;

(f) søge eller modtage hjælp på nogen måde fra nogen til at udøve aktiviteter, der er forbudt for en deltagerstat i henhold til denne traktat;

(g) tillade stationering, installation eller fremførelse af atomvåben eller andre kernevåben på dets område eller på noget sted under dens jurisdiktion eller kontrol.

Artikel 2

Erklæringer

1. Senest 30 dage efter denne traktats ikrafttræden forelægger hver deltagerstat en erklæring for De Forenede Nationers generalsekretær, hvori den skal:

(a) Erklære, hvorvidt den ejede, besad eller kontrollerede atomvåben eller nukleare eksplosionsanordninger og eliminerede sit atomvåbenprogram, herunder fjernelse eller irreversibel konvertering af alle atomvåbenrelaterede faciliteter, inden denne traktats ikrafttræden for denne deltagerstat;

(b) Uanset artikel 1, litra a), erklære, om den ejer, besidder eller kontrollerer atomvåben eller andre nukleare eksplosionsanordninger;

(c) Uanset artikel 1, litra g), erklære, om der er atomvåben eller andre nukleare eksplosionsanordninger på dens område eller på et sted under dens jurisdiktion eller kontrol, der ejes, besiddes eller kontrolleres af en anden stat.

2. De Forenede Nationers generalsekretær sender alle sådanne erklæringer, der er modtaget, til de deltagende stater.

Artikel 3

Sikkerhedsforanstaltninger

1. Hver deltagerstat, som artikel 4, stk. 1 eller 2, ikke finder anvendelse for, opretholder som minimum de sikkerhedsforpligtelser i forhold til Det Internationale Atomenergiagentur, der var gældende på tidspunktet for denne traktats ikrafttræden, med forbehold for eventuelle yderligere relevante dokumenter, som den måtte vedtage i fremtiden.

2. Hver deltagerstat, som artikel 4, stk. 1 eller 2, ikke finder anvendelse på, og som endnu ikke har gjort det, skal indgå og ikraftsætte en omfattende sikkerhedsaftale med Det Internationale Atomenergiagentur (INFCIRC/153 (korrigeret)). Forhandling om en sådan aftale begynder inden for 180 dage efter denne traktats ikrafttræden for den pågældende deltagerstat. Aftalen vil træde i kraft senest 18 måneder efter denne traktats ikrafttræden for denne deltagerstat. Hver deltagerstat opretholder derefter sådanne forpligtelser, med forbehold for eventuelle yderligere relevante dokumenter, som den måtte vedtage i fremtiden.

Artikel 4**Mod den totale eliminering af atomvåben**

1. Hver deltagerstat, der efter 7. juli 2017 ejede, besad eller kontrollerede atomvåben eller andre nukleare eksplosionsanordninger og eliminerede sit atomvåbenprogram, herunder fjernelse eller irreversibel konvertering af alle atomvåben-relaterede faciliteter, inden denne traktats ikrafttræden for denne deltagerstat, skal samarbejde med den kompetente internationale myndighed, der er udpeget i medfør af stk. 6 i denne artikel med det formål at verificere den irreversible fjernelse af dens atomvåbenprogram.

Den kompetente internationale myndighed aflægger rapport til de deltagende stater. En sådan deltagerstat indgår en beskyttelsesaftale med Det Internationale Atomenergiagentur, der er tilstrækkelig til at give troværdig sikkerhed for, at deklareret nukleart materiale ikke spredes fra fredelige nukleare aktiviteter og om fraværet af ikke-erklæret nukleart materiale eller aktiviteter i det pågældende deltagerstat som helhed.

Forhandling om en sådan aftale begynder inden for 180 dage efter denne traktats ikrafttræden for den pågældende stat. Aftalen træder i kraft senest 18 måneder efter denne traktats ikrafttræden for den pågældende stat. Denne deltagerstat skal derefter mindst opretholde disse beskyttelsesforpligtelser, uden at dette berører eventuelle yderligere relevante instrumenter, som den måtte vedtage i fremtiden.

2. Uanset artikel 1, litra a), skal hver deltagerstat, der ejer, besidder eller kontrollerer atomvåben eller andre nukleare eksplosionsanordninger straks fjerne dem fra driftsstatus og ødelægge dem så hurtigt som muligt, men ikke senere end en frist, der skal fastlægges ved det første møde mellem deltagerstater i overensstemmelse med en juridisk bindende, tidsbunden plan for den verificerede og irreversible eliminering af det pågældende deltagerstats atomvåbenprogram, herunder eliminering eller irreversibel konvertering af alle atomvåbenrelaterede faciliteter. Deltagerstaten forelægger denne plan senest 60 dage efter denne traktats ikrafttræden for denne deltagerstat for deltagerstaterne eller til en kompetent international myndighed udpeget af deltagerstaterne. Planen forhandles derefter med den kompetente internationale myndighed, der forelægger den for det efterfølgende møde med deltagerstaterne eller en gennemgangskonference, alt efter hvad der kommer først, til godkendelse i overensstemmelse med dens forretningsorden.

3. En stat, der er omfattet af stk. 2 ovenfor, skal indgå en aftale om sikkerhedsforanstaltninger med Det Internationale Atomenergiagentur, der er tilstrækkelig til at give troværdig sikkerhed for, at deklareret nukleart materiale ikke spredes fra fredelige nukleare aktiviteter og for fraværet af ikke-erklæret nukleart materiale eller aktiviteter i staten som helhed.

Forhandlinger om en sådan aftale begynder senest den dato, hvor gennemførelsen af planen omhandlet i stk. 2 er afsluttet. Aftalen træder i kraft senest 18 måneder efter datoen for indledningen af forhandlingerne. Denne deltagerstat skal derefter mindst opretholde disse beskyttelsesforpligtelser, uden at dette berører eventuelle yderligere relevante instrumenter, som den måtte vedtage i fremtiden. Efter ikrafttrædelsen af den i dette stykke nævnte aftale forelægger deltagerstaten en endelig erklæring for De Forenede Nationers generalsekretær om, at den har opfyldt sine forpligtelser i henhold til denne artikel.

4. Uanset artikel 1, litra b) og g), skal hver deltagerstat, der har atomvåben eller andre nukleare eksplosionsanordninger på sit område eller på et sted under dens jurisdiktion eller kontrol, der ejes, besiddes eller kontrolleres af en anden stat, sikre fjernelse af sådanne våben så hurtigt som muligt, men ikke senere end en frist, der skal fastlægges af det første Deltagerstatsmøde. Efter fjernelsen af sådanne våben eller andre eksplosive anordninger forelægger den pågældende deltagerstat en erklæring for De Forenede Nationers generalsekretær om, at den har opfyldt sine forpligtelser i henhold til denne artikel.

5. Hver stat, som denne artikel finder anvendelse på, forelægger en rapport til hvert Deltagerstatsmøde og hver gennemgangskonference om de fremskridt, der er gjort med hensyn til gennemførelsen af sine forpligtelser i henhold til denne artikel, indtil de er opfyldt.

6. Deltagerstaterne udpeger en kompetent international myndighed eller myndigheder til at forhandle og verificere den irreversible eliminering af atomvåbenprogrammer, herunder fjernelse eller irreversibel konvertering af alle atomvåbenrelaterede faciliteter i overensstemmelse med stk. 1, 2 og 3 i denne artikel.

I tilfælde af, at en sådan udpegning ikke er blevet foretaget inden denne traktats ikrafttræden for en deltagerstat, som stk. 1 eller 2 i denne artikel finder anvendelse på, indkalder De Forenede Nationers generalsekretær til et ekstraordinært Deltagerstatsmøde til at tage eventuelle nødvendige beslutninger.

Artikel 5

National gennemførelse

1. Hver deltagerstat vedtager de nødvendige foranstaltninger til at gennemføre sine forpligtelser i henhold til denne traktat.

2. Hver deltagerstat træffer alle passende juridiske, administrative og andre foranstaltninger, herunder indførelse af strafferetlige sanktioner, for at forhindre og undertrykke enhver aktivitet, der er forbudt for en deltagerstat i henhold til denne traktat, der udføres af personer eller på et territorium under dens jurisdiktion eller kontrol.

Artikel 6

Hjælp til ofre og miljøsanering

1. Hver deltagerstat skal med hensyn til enkeltpersoner under dens jurisdiktion, der er berørt af brug eller afprøvning af nukleare våben, i overensstemmelse med gældende international humanitær og menneskerettighedslovgivning give tilstrækkelig alders- og kønsfølsom hjælp uden forskelsbehandling, herunder medicinsk behandling, rehabilitering og psykologisk støtte samt sørge for disse personers sociale og økonomiske inkludering.

2. Hver deltagerstat skal træffe nødvendige og passende foranstaltninger til miljøsanering af områder under dens jurisdiktion eller kontrol, som måtte være forurenet som følge af

aktiviteter i forbindelse med afprøvning eller brug af atomvåben eller andre nukleare eksplosionsanordninger.

3. Forpligtelserne i henhold til stk. 1 og 2 ovenfor berører ikke andre staters pligter og forpligtelser i henhold til folkeretten eller bilaterale aftaler.

Artikel 7

Internationalt samarbejde og bistand

1. Hver deltagerstat samarbejder med andre deltagerstater for at lette gennemførelsen af denne traktat.

2. Ved opfyldelsen af sine forpligtelser i henhold til denne traktat har hver deltagerstat ret til at søge og modtage bistand, hvor det er muligt, fra andre deltagerstater.

3. Hver deltagerstat, der er i stand til at gøre dette, skal yde teknisk, materiel og økonomisk bistand til deltagerstater, der er berørt af brug eller testning af atomvåben, for at fremme gennemførelsen af denne traktat.

4. Hver deltagerstat, der er i stand til at gøre det, yder bistand til ofre for brug eller afprøvning af atomvåben eller andre nukleare eksplosionsanordninger.

5. Hjælp i henhold til denne artikel kan ydes blandt andet gennem De Forenede Nationers system, internationale, regionale eller nationale organisationer eller institutioner, ikke-statslige organisationer eller institutioner, Det Internationale Røde Kors Udvalg, Den Internationale Sammenslutning af Røde Kors og Røde Halvmåne foreninger eller nationale Røde Kors og Røde Halvmåne foreninger eller på en bilateral basis.

6. Uden at dette berører enhver anden pligt eller forpligtelse, som en deltagerstat måtte have i henhold til folkeretten, skal en deltagerstat, der har brugt eller afprøvet atomvåben eller andre nukleare eksplosionsanordninger, have et ansvar for at yde passende bistand til de berørte deltagerstater, der er omfattet af hjælp til ofre og miljøsanering.

Artikel 8

Møde mellem deltagerstater

1. Deltagerstaterne skal mødes regelmæssigt for at overveje og om nødvendigt træffe beslutninger om ethvert spørgsmål vedrørende anvendelsen eller gennemførelsen af denne traktat, i overensstemmelse med dens relevante bestemmelser, og om yderligere foranstaltninger for atomnedrustning, inklusive:

(a) Denne traktats gennemførelse og status;

(b) Foranstaltninger til verificeret, tidsbestemt og irreversibel afskaffelse af atomvåbenprogrammer, herunder tillægsprotokoller til denne traktat;

(c) Ethvert andet spørgsmål i henhold til og i overensstemmelse med bestemmelserne i denne traktat.

2. Det første møde mellem deltagerstaterne skal indkaldes af De Forenede Nationers generalsekretær inden for et år efter denne traktats ikrafttræden.

Yderligere møder mellem deltagerstaterne skal indkaldes af De Forenede Nationers generalsekretær hvert andet år, medmindre andet aftales af deltagerstaterne.

Mødet mellem deltagerstaterne vedtager sin forretningsorden på sin første samling.

Indtil den er vedtaget, anvendes forretningsordenen for De Forenede Nationers konference om at forhandle et juridisk bindende instrument til at forbyde atomvåben, der fører til deres fuldstændige eliminering.

3. Ekstraordinære møder mellem deltagerstaterne skal indkaldes, som det måtte anses for nødvendigt, af De Forenede Nationers generalsekretær på skriftlig anmodning fra enhver deltagerstat, forudsat at denne anmodning støttes af mindst en tredjedel af deltagerstaterne .

4. Efter en periode på fem år efter denne traktats ikrafttræden indkalder De Forenede Nationers generalsekretær til en konference for at gennemgå traktatens funktion og fremskridtene med hensyn til at nå traktatens formål. De Forenede Nationers generalsekretær skal indkalde til yderligere gennemgangskonferencer med seks års mellemrum med samme mål, medmindre andet er aftalt af deltagerstaterne.

5. Stater, der ikke er parter i denne traktat, såvel som de relevante enheder i FN-systemet, andre relevante internationale organisationer eller institutioner, regionale organisationer, Den Internationale Røde Kors Komité, Den Internationale Sammenslutning af Røde Kors og Røde Halvmåne-foreninger og relevante ikke-statslige organisationer, inviteres til at deltage i møderne mellem deltagerstaterne og gennemgangskonferencerne som observatører.

Artikel 9

Omkostninger

1. Omkostningerne til deltagerstaternes møder, gennemgangskonferencerne og de ekstraordinære møder mellem deltagerstaterne skal afholdes af deltagerstaterne og af stater, der ikke er part i denne traktat, der deltager deri som observatører, i overensstemmelse med De Forenede Nationers vurderingsskala, passende justeret.

2. De omkostninger, som De Forenede Nationers generalsekretær afholder i forbindelse med udsendelsen af erklæringer i henhold til artikel 2, rapporter i henhold til artikel 4 og foreslåede ændringer i henhold til artikel 10 i denne traktat, afholdes af deltagerstaterne i overensstemmelse med De Forenede Nationers vurderingsskala, passende justeret.

3. Omkostningerne i forbindelse med gennemførelsen af verifikationsforanstaltninger, der kræves i henhold til artikel 4, samt omkostningerne i forbindelse med destruktion af atomvåben eller andre nukleare eksplosive anordninger og afskaffelse af

atomvåbenprogrammer, herunder eliminering eller omdannelse af alle atomvåbenrelaterede faciliteter, bør afholdes af de deltagerstater, som de gælder for.

Artikel 10

Ændringer

1. Enhver deltagerstat kan til enhver tid efter denne traktats ikrafttræden foreslå ændringer til traktaten. Teksten til en foreslået ændring skal meddeles til De Forenede Nationers generalsekretær, som skal rundsende den til alle deltagerstater og indhente deres synspunkter om, hvorvidt forslaget skal behandles.

Hvis et flertal af deltagerstaterne senest 90 dage efter dets udsendelse meddeler De Forenede Nationers generalsekretær, at de støtter yderligere behandling af forslaget, skal forslaget behandles på det næste møde mellem deltagerstaterne eller gennemgangskonferencen, alt efter hvad der måtte komme først.

2. Et møde mellem deltagerstater eller en gennemgangskonference kan nå til enighed om ændringer, som skal vedtages med et positivt flertal på to tredjedele af deltagerstaterne. Depositaren skal meddele enhver vedtagne ændring til alle deltagerstater.

3. Ændringen træder i kraft for hver deltagerstat, der deponerer sit ratifikations- eller acceptinstrument af ændringen 90 dage efter deponeringen af sådanne ratifikations- eller acceptinstrumenter af et flertal af deltagerstaterne på tidspunktet for vedtagelsen. Derefter træder den i kraft for enhver anden deltagerstat 90 dage efter deponeringen af sit ratifikations- eller acceptdokument af ændringen.

Artikel 11

Bilæggelse af tvister

1. Når der opstår en tvist mellem to eller flere deltagerstater vedrørende fortolkningen eller anvendelsen af denne traktat, skal de berørte parter rådføre sig med henblik på bilæggelse af tvisten ved forhandling eller ved andre fredelige midler efter parternes valg i overensstemmelse med artikel 33 i De Forenede Nationers pagt.

2. Deltagerstaternes møde kan bidrage til bilæggelsen af tvisten, herunder ved at tilbyde sin mellemkomst, opfordre de berørte deltagerstater til at påbegynde bilæggelsesproceduren efter eget valg og anbefale en frist for enhver aftalt procedure i overensstemmelse med de relevante bestemmelser i denne traktat og De Forenede Nationers pagt.

Artikel 12

Universalitet

Hver deltagerstat skal tilskynde stater, der ikke er part i denne traktat, til at underskrive, ratificere, acceptere, godkende eller tiltræde traktaten med det mål at alle stater tilslutter sig traktaten.

Artikel 13

Underskrift

Denne traktat skal være åben for undertegnelse for alle stater i De Forenede Nationers hovedkvarter i New York fra den 20. september 2017.

Artikel 14

Ratifikation, accept, godkendelse eller tiltrædelse

Denne traktat skal være genstand for ratifikation, accept eller godkendelse af signatarstaterne³. Traktaten er åben for tiltrædelse.

Artikel 15

Ikrafttræden

1. Denne traktat træder i kraft 90 dage efter, at det halvtredsindstyvende ratifikations-, accept-, godkendelses- eller tiltrædelsesinstrument er blevet deponeret.
2. For enhver stat, der deponerer sit ratifikations-, accept-, godkendelses- eller tiltrædelsesinstrument efter datoen for deponeringen af det halvtredsindstyvende ratifikations-, accept-, godkendelses- eller tiltrædelsesinstrument, træder denne traktat i kraft 90 dage efter den dato, hvor staten har deponeret sit ratifikations-, accept-, godkendelses- eller tiltrædelsesinstrument.

Artikel 16

Forbehold

Der kan ikke tages forbehold mod artiklerne i denne traktat.

³ 'Signatarstaterne' er de lande, der har underskrevet traktaten. 'Deltagerstaterne' er de lande, der også har ratificeret traktaten.

Artikel 17

Varighed og tilbagetrækning

1. Denne traktat er af ubegrænset varighed.
2. Hver deltagerstat skal under udøvelsen af sin nationale suverænitet have ret til at træde ud af denne traktat, hvis den beslutter, at ekstraordinære begivenheder i forbindelse med traktatens emne har sat dens lands højeste interesser i fare. Den giver meddelelse om en sådan tilbagetrækning til depositaren. En sådan meddelelse skal indeholde en erklæring om de ekstraordinære begivenheder, som den anser for at have sat dets øverste interesser i fare.
3. En sådan tilbagetrækning får først virkning 12 måneder efter datoen for depositarens modtagelse af meddelelsen om tilbagetrækningen. Hvis den udtrædende deltagerstat ved udløbet af denne 12-måneders periode imidlertid er part i en væbnet konflikt, skal den deltagende stat fortsat være bundet af forpligtelserne i denne traktat og i eventuelle tillægsprotokoller, indtil den ikke længere er part i en væbnet konflikt.

Artikel 18

Forholdet til andre overenskomster

Gennemførelsen af denne traktat berører ikke forpligtelser, som deltagerstaterne har påtaget sig med hensyn til eksisterende internationale aftaler, som de er parter i, hvis disse forpligtelser er i overensstemmelse med traktaten.

Artikel 19

Depositar

De Forenede Nationers generalsekretær udpeges hermed som depositar for denne traktat.

Artikel 20

Autentiske tekster

De arabiske, kinesiske, engelske, franske, russiske og spanske tekster til denne traktat er lige autentiske.

UDFÆRDIGET i New York, den syvende juli to tusinde og sytten.